ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ (πρώτο τμήμα)
της 18ης Δεκεμβρίου 1997 *

Στην υπόθεση C-382/95,

που έχει ως αντικείμενο αίτηση του Bundesfinanzhof προς το Δικαστήριο, κατ' εφαρμογήν του άρθρου 177 της Συνθήκης ΕΚ, με την οποία ζητείται, στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιον του αιτούντος δικαστηρίου μεταξύ

Techex Computer + Grafik Vertriebs GmbH

και

Hauptzollamt München,

η έκδοση προδικαστικής αποφάσεως ως προς την ερμηνεία της Συνδυασμένης Ονοματολογίας του Κοινού Δασμολογίου, που περιλαμβάνεται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) 2658/87 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1987, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το Κοινό Δασμολόγιο (ΕΕ L 256, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε με τα παραρτήματα των κανονισμών (ΕΟΚ) 3174/88 της Επιτροπής, της 21ης Σεπτεμβρίου 1988 (ΕΕ L 298, σ. 1), 2886/89 της Επιτροπής, της 2ας Αυγούστου 1989 (ΕΕ L 282, σ. 1), και 2472/90 της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 1990 (ΕΕ L 247, σ. 1),

* Γλώσσα διαδικασίας: η γερμανική.

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ (πρώτο τμήμα),

συγκείμενο από τους M. Wathelet, πρόεδρο τμήματος, D. A. O. Edward (εισηγητή) και L. Sevón, δικαστές,

γενικός εισαγγελέας: C. O. Lenz
γραμματέας: H. A. Rühl, κύριος υπάλληλος διοικήσεως,

λαμβάνοντας υπόψη τις γραπτές παρατηρήσεις που κατέθεσαν:

— η Techex Computer + Grafik Vertriebs GmbH, εκπροσωπούμενη από τον Wilhelm Jordan, δικηγόρο Μονάχου,

— η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπούμενη από τον Francisco de Sousa Fialho, μέλος της Νομικής Υπηρεσίας, επικουρούμενο από τους Hans-Jürgen Rabe και Georg M. Berrisch, δικηγόρους Αμβούργου και Βρυξελλών,

έχοντας υπόψη την έκθεση ακροατηρίου,

αφού άκουσε τις προφορικές παρατηρήσεις της Επιτροπής κατά τις συνεδριάσεις της 29ης Μαΐου και της 16ης Σεπτεμβρίου 1997,

αφού άκουσε τον γενικό εισαγγελέα που ανέπτυξε τις προτάσεις του κατά τη συνεδρίαση της 2ας Οκτωβρίου 1997,

εκδίδει την ακόλουθη

Απόφαση

1 Με διάταξη της 7ης Νοεμβρίου 1995, που περιήλθε στο Δικαστήριο στις 7 Δεκεμβρίου 1995, το Bundesfinanzhof υπέβαλε, κατ' εφαρμογήν του άρθρου 177 της Συνθήκης ΕΚ, τρία προδικαστικά ερωτήματα ως προς την ερμηνεία της Συνδυασμένης Ονοματολογίας του Κοινού Δασμολογίου (στο εξής: Συνδυασμένη Ονοματολογία), που περιλαμβάνεται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) 2658/87 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1987, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το Κοινό Δασμολόγιο (ΕΕ L 256, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε με τα παραρτήματα των κανονισμών (ΕΟΚ) 3174/88 της Επιτροπής, της 21ης Σεπτεμβρίου 1988 (ΕΕ L 298, σ. 1), 2886/89 της Επιτροπής, της 2ας Αυγούστου 1989 (ΕΕ L 282, σ. 1), και 2472/90 της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 1990 (ΕΕ L 247, σ. 1).

2 Τα ερωτήματα αυτά ανέκυψαν κατά την εκδίκαση διαφοράς μεταξύ της εταιρίας Techex Computer + Grafik Vertriebs GmbH (στο εξής: Techex) και του Hauptzollamt München (Κεντρικού Τελωνείου του Μονάχου) ως προς τη δασμολογική κατάταξη των Vista Board.

3 Από τη διάταξη περί παραπομπής προκύπτει ότι τα Vista Board αποτελούνται από τυπωμένα κυκλώματα που προορίζονται για ενσωμάτωση σε αυτόματες μηχανές επεξεργασίας πληροφοριών και είναι εφοδιασμένα με ολοκληρωμένα κυκλώματα (μεταξύ άλλων, με επεξεργαστές γραφικών παραστάσεων και με μνήμες) καθώς και με ενεργητικά και παθητικά δομικά στοιχεία. Τα τυπωμένα αυτά κυκλώματα χρησιμεύουν είτε για τη μετατροπή (δηλαδή την καταχώριση, επεξεργασία και απομνημόνευση) πληροφοριών υπό μορφή εικόνων που προέρχονται κυρίως από εξωτερικές πηγές βίντεο σε συνήθη τηλεοπτικά σήματα είτε για την απεικόνιση γραφικών παραστάσεων.

4 Η Techex εισήγαγε από το 1988 μέχρι το 1991 διάφορα Vista Board, τα οποία τέθηκαν σε ελεύθερη κυκλοφορία και διασαφήθηκαν ως υπαγόμενα στην

κλάση 8473 της Συνδυασμένης Ονοματολογίας μέρη μηχανών της κλάσεως 8471, η οποία καλύπτει τα εξής: «Αυτόματες μηχανές επεξεργασίας πληροφοριών και μονάδες (στοιχεία) αυτών· μαγνητικές ή οπτικές διατάξεις ανάγνωσης, μηχανές εγγραφής των πληροφοριών σε υπόθεμα με κωδικοποιημένη μορφή και μηχανές επεξεργασίας των πληροφοριών αυτών, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού». Επί των εμπορευμάτων αυτών επιβλήθηκε δασμός ύψους 4 %.

5 Με τροποποιητική φορολογική πράξη της 7ης Νοεμβρίου 1991, καθώς και με την απόφαση που εξέδωσε στις 28 Δεκεμβρίου 1991 επί διοικητικής προσφυγής, το Hauptzollamt München απέκλεισε, κατόπιν ελέγχου, την κατάταξη των εν λόγω εμπορευμάτων στην κλάση 8471 της Συνδυασμένης Ονοματολογίας, για τον λόγο ότι η μετατροπή των πληροφοριών υπό μορφή εικόνων που προέρχονται από εξωτερικές πηγές βίντεο σε συνήθη τηλεοπτικά σήματα συνιστά «ειδικό έργο» υπό την έννοια της σημειώσεως 5 Β, τελευταίο εδάφιο, του κεφαλαίου 84 της Συνδυασμένης Ονοματολογίας.

6 Το τελευταίο εδάφιο της ανωτέρω αναφερθείσας σημειώσεως 5 Β έχει ως εξής:

«Οι μηχανές που ενσωματώνουν αυτόματη μηχανή επεξεργασίας πληροφοριών ή που εργάζονται σε συνδυασμό με μια τέτοια μηχανή και εκτελούν ειδικό έργο αποκλείονται από την κλάση 8471. Οι μηχανές αυτές κατατάσσονται στην αντίστοιχη με το έργο αυτό κλάση ή, αν δεν υπάρχει, σε υπολειμματική κλάση.»

7 Το Hauptzollamt München, κατόπιν αυτού, κατέταξε τα εμπορεύματα στην κλάση 8543 της Συνδυασμένης Ονοματολογίας, η οποία καλύπτει τις «Μηχανές και συσκευές ηλεκτρικές που έχουν δική τους λειτουργία, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού στο κεφάλαιο αυτό», και τους επέβαλε δασμό ύψους 7 %. Το Hauptzollamt απαίτησε την εκ των υστέρων καταβολή της διαφοράς.

8 Αφού στις 6 Οκτωβρίου 1994 το Finanzgericht απέρριψε την προσφυγή που είχε ασκηθεί κατά των ανωτέρω αποφάσεων, η Techex υπέβαλε αίτηση αναι-

ρέσεως ενώπιον του Bundesfinanzhof, ισχυριζόμενη ότι το Vista Board δεν επιτελεί «δική του λειτουργία», αφού η επεξεργασία εικόνων αποτελεί μία απλώς κατηγορία της «επεξεργασίας πληροφοριών» υπό ευρύτερη τεχνολογική έννοια.

9 Υπό τις συνθήκες αυτές, το Bundesfinanzhof ανέστειλε τη διαδικασία και υπέβαλε στο Δικαστήριο τα ακόλουθα προδικαστικά ερωτήματα:

«1) Έχει η σημείωση 5 Β του κεφαλαίου 84 του Κοινού Δασμολογίου (Συνδυασμένες Ονοματολογίες 1988 έως 1991) την έννοια ότι η επεξεργασία εικόνων, όπως μπορεί να πραγματοποιηθεί με τα περιγραφόμενα αναλυτικότερα στο σκεπτικό Vista Board, πρέπει να θεωρηθεί ως "ειδικό έργο/ίδια λειτουργία" υπό την έννοια της παρατεθείσας διατάξεως, ήτοι ως λειτουργία διαφορετική από την επεξεργασία πληροφοριών, πράγμα το οποίο έχει ως συνέπεια ότι αποκλείεται η κατάταξη των εμπορευμάτων αυτών στην κλάση 8471;

2) Σε περίπτωση καταφατικής απαντήσεως στο ερώτημα 1:

Έχει η κλάση 8543 (εν προκειμένω: διάκριση 8543 8080 της Συνδυασμένης Ονοματολογίας 1991, διάκριση 8543 8090 των Συνδυασμένων Ονοματολογιών 1988 έως 1990) την έννοια ότι ο όρος "(άλλες) ηλεκτρικές μηχανές (...) που έχουν δική τους λειτουργία, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού στο κεφάλαιο", περιλαμβάνουν προϊόντα όπως τα Vista Board (1) και όταν αυτά λόγω της κατασκευής τους μπορούν να χρησιμοποιηθούν όχι μόνο για την επεξεργασία εικόνων αλλά και ως κάρτες γραφικών παραστάσεων για αυτόματες μηχανές επεξεργασίας πληροφοριών;

3) Σε περίπτωση αρνητικής απαντήσεως στο ερώτημα 2:

Σε ποια άλλη δασμολογική κλάση μπορούν να καταταγούν προϊόντα όπως τα Vista Board (1);»

Επί του πρώτου ερωτήματος

10 Με το πρώτο ερώτημα το αιτούν δικαστήριο ερωτά κατ' ουσίαν αν η επεξεργασία εικόνων, η οποία μπορεί να πραγματοποιηθεί με μια μονάδα αυτόματης μηχανής επεξεργασίας πληροφοριών, η οποία περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, έναν μετατροπέα αναλογικού σήματος σε ψηφιακό, έναν επεξεργαστή γραφικών παραστάσεων υψηλής ποιότητας και έναν μετατροπέα ψηφιακού σήματος σε αναλογικό, μπορεί να θεωρηθεί ως επιτέλεση «ειδικού έργου» υπό την έννοια της σημειώσεως 5 Β, τελευταίο εδάφιο, του κεφαλαίου 84 της Συνδυασμένης Ονοματολογίας.

11 Όπως επανειλημμένως έχει κρίνει το Δικαστήριο, το αποφασιστικό κριτήριο για τη δασμολογική κατάταξη των εμπορευμάτων πρέπει να αναζητείται γενικώς στα αντικειμενικά χαρακτηριστικά και στις αντικειμενικές ιδιότητές τους, που ορίζονται στο κείμενο των κλάσεων του Κοινού Δασμολογίου και στις σημειώσεις των τμημάτων ή των κεφαλαίων (βλ., μεταξύ άλλων, απόφαση της 19ης Μαΐου 1994, C-11/93, Siemens Nixdorf, Συλλογή 1994, σ. I-1945, σκέψη 11).

12 Οι σημειώσεις που προηγούνται των κεφαλαίων του Κοινού Δασμολογίου, όπως εξάλλου και οι επεξηγηματικές της ονοματολογίας σημειώσεις του Συμβουλίου Τελωνειακής Συνεργασίας, συνιστούν πράγματι σημαντικά μέσα διασφαλίσεως της ομοιόμορφης εφαρμογής του δασμολογίου αυτού και παρέχουν, ως εκ τούτου, πολύτιμα στοιχεία για την ερμηνεία του (βλ. απόφαση Siemens Nixdorf, όπ.π., σκέψη 12).

13 Εν προκειμένω, από το γράμμα της κλάσεως 8471 της Συνδυασμένης Ονοματολογίας προκύπτει ότι η κλάση αυτή καλύπτει τις αυτόματες μηχανές επεξεργασίας πληροφοριών και τις μονάδες τους. Κατά το πρώτο εδάφιο του πρώτου μέρους των επεξηγηματικών σημειώσεων του Συμβουλίου Τελωνειακής Συνεργασίας επί της κλάσεως αυτής, «η επεξεργασία της πληροφορίας συνίσταται στην αξιοποίηση κάθε είδους δεδομένων, κατ' εφαρμογή διαφόρων προκαθορισμένων λογικών μεθόδων και προς εξυπηρέτηση ενός ή περισσοτέρων προκαθορισμένων σκοπών».

14 Από τη σημείωση 5 Β, πρώτο εδάφιο, του κεφαλαίου 84 της Συνδυασμένης Ονοματολογίας προκύπτει ότι κάθε μονάδα που μπορεί να συνδεθεί με την κεντρική μονάδα ενός συστήματος επεξεργασίας πληροφοριών και μπορεί να

δέχεται ή να παρέχει στοιχεία σε μορφή — κώδικα ή σημάτων — που να μπορεί να χρησιμοποιηθεί από το σύστημα πρέπει να θεωρείται ότι αποτελεί μέρος του πλήρους συστήματος μιας αυτόματης μηχανής επεξεργασίας πληροφοριών και να κατατάσσεται στην κλάση 8471.

15 Κατά την παράγραφο 2 του τμήματος Ε των γενικών παρατηρήσεων σχετικά με το κεφάλαιο 84 των επεξηγηματικών σημειώσεων του Συμβουλίου Τελωνειακής Συνεργασίας, η συσκευή που παρουσιάζεται μαζί με μια αυτόματη μηχανή επεξεργασίας πληροφοριών και προορίζεται να λειτουργεί σε συνδυασμό με τη μηχανή αυτή δεν πρέπει να θεωρείται ότι επιτελεί δική της λειτουργία, παρά μόνον εφόσον επιτελεί λειτουργία «διαφορετική από την επεξεργασία πληροφοριών».

16 Στην υπόθεση της κύριας δίκης το αιτούν δικαστήριο εκτιμά ότι η επεξεργασία εικόνων συνιστά λειτουργία διαφορετική από την επεξεργασία πληροφοριών. Εντούτοις, από τις παρατηρήσεις που κατέθεσαν στο Δικαστήριο η Techex και η Επιτροπή προκύπτει ότι τα τρία στοιχεία του Vista Board, δηλαδή ο μετατροπέας αναλογικού σήματος σε ψηφιακό, ο επεξεργαστής γραφικών παραστάσεων υψηλής ποιότητας και ο μετατροπέας ψηφιακού σήματος σε αναλογικό, δεν επιτελούν, από τεχνική άποψη, παρά μόνον επεξεργασία πληροφοριών.

17 Η έννοια δηλαδή της επεξεργασίας πληροφοριών καλύπτει την επεξεργασία εικόνων, οι οποίες αποτελούν απλώς μία κατηγορία δεδομένων.

18 Εντούτοις, η Επιτροπή ισχυρίζεται ότι το Vista Board, μολονότι καθιστά δυνατή την επεξεργασία της πληροφορίας, εκτελεί ειδικό έργο, υπό την έννοια της σημειώσεως 5 Β, τελευταίο εδάφιο, του κεφαλαίου 84 της Συνδυασμένης Ονοματολογίας, αφού δίνει στην αυτόματη μηχανή επεξεργασίας πληροφοριών τη δυνατότητα να επιτελεί συγκεκριμένη τεχνική λειτουργία, δηλαδή την επεξεργασία εικόνων, πράγμα που πρέπει να λαμβάνουν υπόψη οι εθνικές τελωνειακές αρχές κατά τον χρόνο εισαγωγής των εμπορευμάτων.

19 Συναφώς, επιβάλλεται να τονιστεί ότι η εκτίμηση αυτή δεν στηρίζεται στα αντικειμενικά χαρακτηριστικά και στις αντικειμενικές ιδιότητες της εν λόγω μονάδας, αλλά στις λειτουργίες που μπορεί να επιτελεί η αυτόματη επεξεργασία πληροφοριών ως σύνολο χάρη στην εν λόγω μονάδα.

20 Επιπλέον, δεν αμφισβητείται ότι το Vista Board, που αποτελεί μονάδα προοριζόμενη να ενσωματωθεί σε αυτόματη μηχανή επεξεργασίας πληροφοριών, έχει ως λειτουργία, πρώτον, να μετατρέπει εξωτερικά αναλογικά σήματα και να τους προσδίδει μορφή υπό την οποία μπορεί να τα επεξεργάζεται η μηχανή αυτή και, δεύτερον, να καθιστά δυνατή την απεικόνιση επί της οθόνης του αποτελέσματος των πράξεων που έχει πραγματοποιήσει η μηχανή. Κατά συνέπεια, τα Vista Board δεν επιτελούν λειτουργία «διαφορετική από την επεξεργασία πληροφοριών».

21 Κατά συνέπεια, στο πρώτο ερώτημα πρέπει να δοθεί η απάντηση ότι η επεξεργασία εικόνων, η οποία μπορεί να πραγματοποιηθεί με μια μονάδα αυτόματης μηχανής επεξεργασίας πληροφοριών, η οποία περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, έναν μετατροπέα αναλογικού σήματος σε ψηφιακό, έναν επεξεργαστή γραφικών παραστάσεων υψηλής ποιότητας και έναν μετατροπέα ψηφιακού σήματος σε αναλογικό, δεν πρέπει να θεωρηθεί ως επιτέλεση «ειδικού έργου» υπό την έννοια της σημειώσεως 5 Β, τελευταίο εδάφιο, του κεφαλαίου 84 της Συνδυασμένης Ονοματολογίας.

Επί του δεύτερου και του τρίτου ερωτήματος

22 Δεδομένου ότι το δεύτερο και το τρίτο ερώτημα υποβλήθηκαν μόνο για την περίπτωση καταφατικής απαντήσεως στο πρώτο, έχουν καταστεί άνευ αντικειμένου.

Επί των δικαστικών εξόδων

23 Τα έξοδα στα οποία υποβλήθηκε η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που κατέθεσε παρατηρήσεις στο Δικαστήριο, δεν αποδίδονται. Δεδομένου ότι η παρούσα διαδικασία έχει ως προς τους διαδίκους της κύριας δίκης τον χαρακτήρα παρεμπίπτοντος που ανέκυψε ενώπιον του εθνικού δικαστηρίου, σ' αυτό εναπόκειται να αποφανθεί επί των δικαστικών εξόδων.

Για τους λόγους αυτούς,

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ (πρώτο τμήμα),

κρίνοντας επί του ερωτήματος που του υπέβαλε με διάταξη της 7ης Νοεμβρίου 1995 το Bundesfinanzhof, αποφαίνεται:

Η επεξεργασία εικόνων, η οποία μπορεί να πραγματοποιηθεί με μια μονάδα αυτόματης μηχανής επεξεργασίας πληροφοριών, η οποία περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, έναν μετατροπέα αναλογικού σήματος σε ψηφιακό, έναν επεξεργαστή γραφικών παραστάσεων υψηλής ποιότητας και έναν μετατροπέα ψηφιακού σήματος σε αναλογικό, δεν πρέπει να θεωρηθεί ως επιτέλεση «ειδικού έργου» υπό την έννοια της σημειώσεως 5 Β, τελευταίο εδάφιο, του κεφαλαίου 84 της Συνδυασμένης Ονοματολογίας του Κοινού Δασμολογίου, που περιλαμβάνεται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) 2658/87 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1987, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το Κοινό Δασμολόγιο, όπως τροποποιήθηκε με τα παραρτήματα των κανονισμών (ΕΟΚ) 3174/88 της Επιτροπής, της 21ης Σεπτεμβρίου 1988, 2886/89 της Επιτροπής, της 2ας Αυγούστου 1989, και 2472/90 της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 1990.

Wathelet Edward Sevón

Δημοσιεύθηκε σε δημόσια συνεδρίαση στο Λουξεμβούργο στις 18 Δεκεμβρίου 1997.

Ο Γραμματέας Ο Πρόεδρος του πρώτου τμήματος

R. Grass M. Wathelet